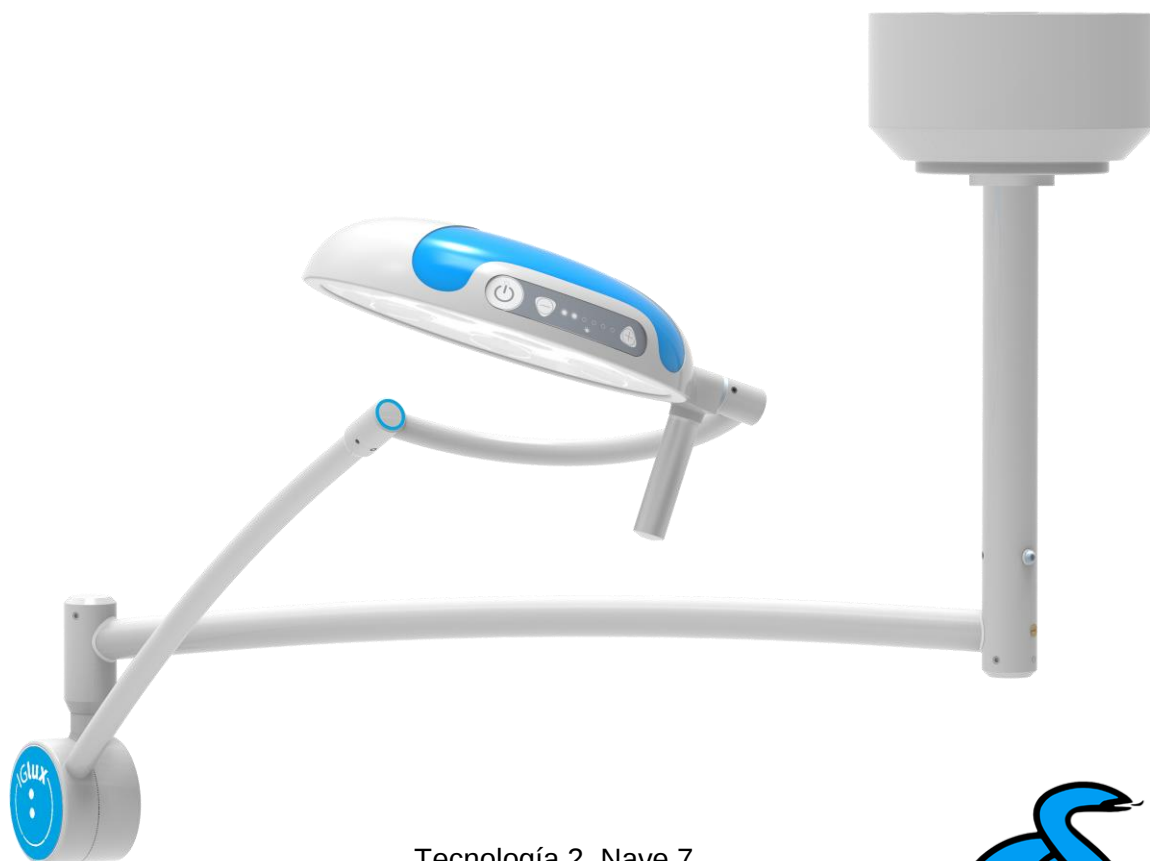


Manual de uso y mantenimiento

Operation and Maintenance Manual

MOD. IG-65C



Mom-41
Revisión: 3
Fecha: 2023/03/21

Tecnología 2, Nave 7
08780 Pallejà
Barcelona - Spain
☎ (34) 93 334 01 12
FAX (34) 93 440 25 64
comercial@ordisi.com
www.ordisi.com



ÍNDICE

1. - INTRODUCCIÓN
2. - SÍMBOLOS Y ANOTACIONES
3. - RESPONSABILIDADES DEL FABRICANTE
4. - DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES
5. - INSTALACIÓN
 - 5.1. - DESEMBALADO
 - 5.2. - MONTAJE
 - 5.2.1. - MONTAJE DEL ANCLAJE
 - 5.2.2. - MONTAJE DE LOS BRAZOS
 - 5.2.3. - INSTALACIÓN ELÉCTRICA
 - 5.3. - PUESTA EN MARCHA
 - 5.4. - RECOMENDACIONES DE USO
6. - LIMPIEZA
7. - AJUSTES Y MANTENIMIENTO
 - 7.1. - VERIFICACIONES PERIÓDICAS
 - 7.2. - AJUSTE DE LOS BRAZOS
 - 7.3. - CAMBIO DE FUSIBLES
8. - CONDICIONES AMBIENTALES
9. - RESIDUOS
10. - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
11. - OTROS MODELOS Y PESOS
12. - PLANOS Y ESQUEMAS

1.- INTRODUCCIÓN

Queremos agradecerle la confianza depositada en **ORDISI, S.A.** al adquirir una lámpara de la serie **IGLUX**. Su lámpara modelo **IG-65C** ha sido especialmente diseñada como lámpara de reconocimiento, para cualquier especialidad médica, pero sobre todo donde se requiera una ausencia total de radiación calorífica.

Para que pueda disfrutar de un prolongado y perfecto uso de su nueva **IG-65C**, le rogamos se lea atentamente el presente manual. Si precisa consultar cualquier cuestión sobre su lámpara, contacte con su distribuidor **ORDISI** más próximo, o directamente con nuestra Central:

ORDISI, S.A.
 Tecnología 2, Nave 7
 08780 Pallegà (Barcelona) - España
 Tel.: +34 93 334 01 12
 Fax.: +34 93 440 25 64
 e-mail: comercial@ordisi.com

2.- SÍMBOLOS Y ANOTACIONES USADAS EN EL PRODUCTO/EMPAQUETADO

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Número de serie
	Nombre del producto
	Dirección del fabricante
	Marca CE
	Año de fabricación
	Reciclar
	Consultar instrucciones de uso
1x2A/250 	Capacidad del fusible
	Precaución

	Toma de tierra
	Rango de temperatura de almacenamiento y transporte

3.- RESPONSABILIDADES DEL FABRICANTE

ORDISI se responsabiliza en lo que concierne a la seguridad, fiabilidad y correcto funcionamiento del equipo solamente si:

- La instalación se realiza de estricto acuerdo con el presente manual.
- Las operaciones de reajuste o reparaciones son efectuadas por personas y/o empresas representantes autorizadas por ORDISI, S.A.
- La instalación eléctrica del local correspondiente cumple con los requisitos C.E.I. (U.N.E.) y con el Reglamento de Baja tensión.
- El equipo se hace funcionar de acuerdo con las instrucciones del presente manual.
- Los accesorios y consumibles que se deben reemplazar periódicamente son accesorios y consumibles originales y/o homologados y autorizados por ORDISI, S.A.

4.- DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Mango
2. Módulo LED
3. Cúpula
4. Horquilla
5. Teclado
6. Brazo basculante
7. Brazo horizontal
8. Brazo vertical
9. Embellecedor

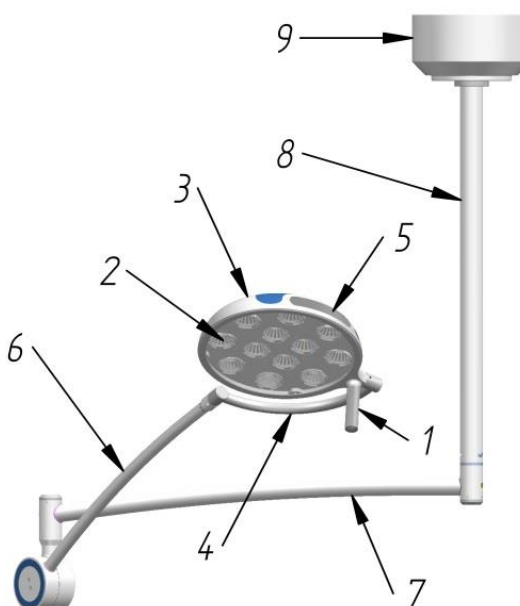


Fig. 1 – Partes de la lámpara IG-65C.

5.- INSTALACIÓN

5.1.- DESEMBALADO

Si al recibir el equipo observase que el embalaje está deteriorado, comprobar que no haya sido afectado el aparato. Si fuese así, avisar inmediatamente al remitente.

5.2. - MONTAJE

5.2.1. – MONTAJE DEL ANCLAJE

El montaje y la instalación de lámpara serie **IG-65C** deben tener lugar conforme a las Instrucciones de montaje del presente manual y ser ejecutados únicamente por personal de ORDISI o por empresas de montaje autorizadas. Un mal montaje de la misma puede tener como consecuencia que se suelte durante su funcionamiento, pudiendo producir lesiones graves tanto en el paciente como en el personal sanitario.

El tipo de anclaje que se describe está diseñado para techos de hormigón armado ejecutados según DIN 1045. En otros tipos de techo, la sujeción deberá ser proyectada en la obra.

La lámpara ha sido diseñada para una altura de techo de unos 275 cm, para alturas distintas adaptar el brazo vertical, ver punto 5.2.2.

Para la fijación de la placa anclaje al techo, marcar los cuatro taladros ayudándose de la plantilla suministrada. Cuatro taladros de Ø10 y una profundidad de 80mm.

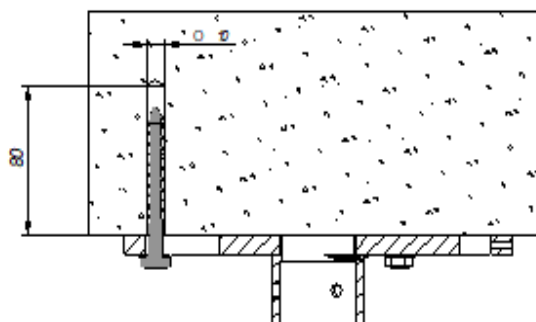


Fig 2 – Taladros anclaje a techo.

Una vez hechos los taladros introducir los tacos nº 10 y sujetar el anclaje nº 11 utilizando las arandelas nº 12 y los tornillos nº 13. Nivelar la placa.

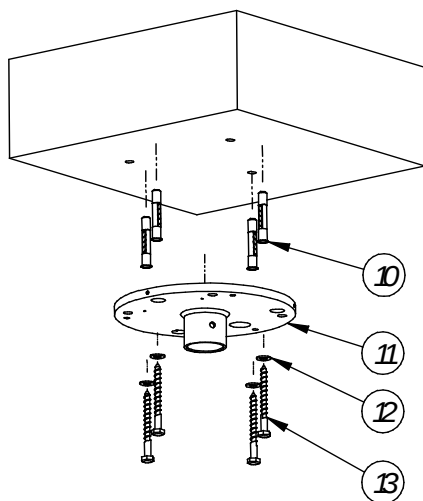


Fig. 3 – Anclaje a techo.

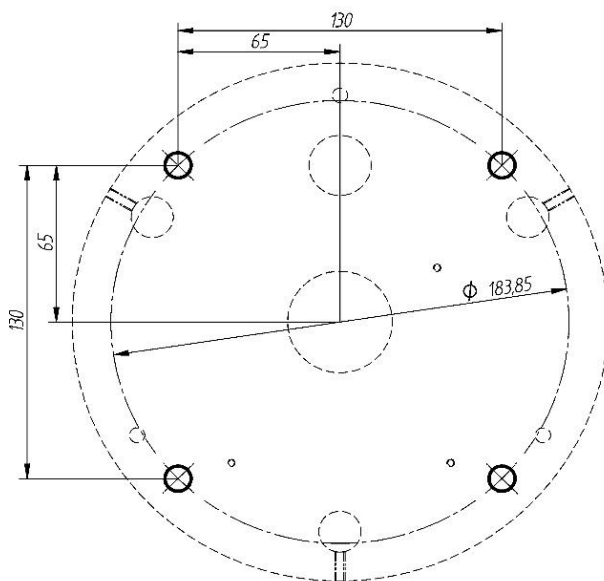


Fig. 4 – Plantilla taladros.

5.2.2.- MONTAJE DE LOS BRAZOS

La lámpara está diseñada para un techo con una altura de 275 cm como máximo. La altura de la lámpara irá en función del área de trabajo: debe quedar a una distancia aproximada de unos 100 cm del área de trabajo. Si es necesario se podrá ajustar la altura recortando el brazo vertical nº 8.

$$H_{\text{brazo vertical}} = H_{\text{techo}} - (92 + H_{\text{cúpula al suelo}})$$

Medidas en cm

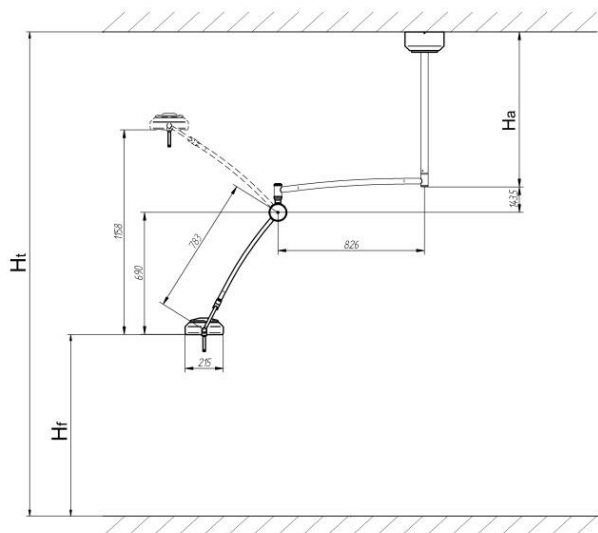


Fig 5. Alturas de la lámpara.

Una vez montado el anclaje ensamblar el brazo horizontal nº 7 al brazo vertical nº 8, uniendo los conectores eléctricos nº 14 y 15 y sujetar mediante las arandelas nº 16 y tornillos nº 17 suministrados (Ver Fig. 6).

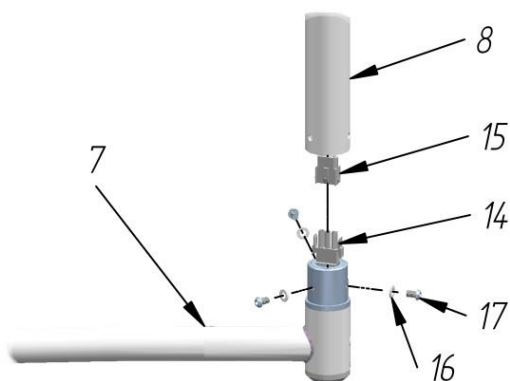


Fig. 6 – Ensamblaje de los brazos.

Posteriormente ensamblar la cúpula nº 3 con el brazo basculante nº 6 y apretar los tornillos nº 13. Es importante ajustarlos dejando que la horquilla se mueva con suavidad (Ver Fig. 7).

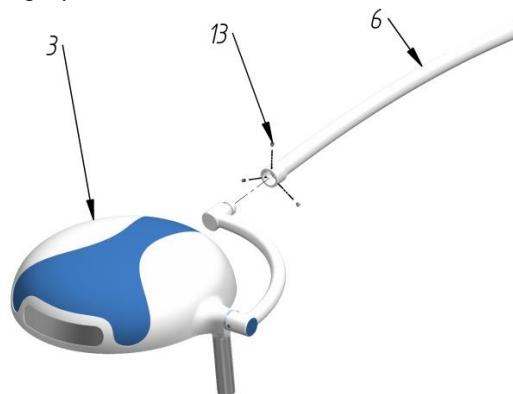


Fig. 7– Montaje de la horquilla

5.2.3.- INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica de la sala en donde se vaya a utilizar el equipo debe ser conforme a las normas UNE (CEI 60364-710), así como con el Reglamento de Baja Tensión. La instalación eléctrica en el local debe incluir un fusible, así como un interruptor de red para la separación simultánea de la lámpara al grupo de abastecimiento.

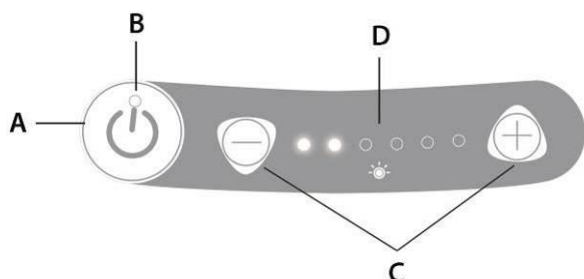
Es imprescindible que la lámpara esté debidamente conectada a tierra. Conectar la red a la regleta situada en la placa anclaje. Tensión admitida de 100-240V AC.

Una vez hechas las conexiones comprobar el buen funcionamiento del equipo y montar el embellecedor nº 9.

ADVERTENCIA: Para evitar el riesgo de choque eléctrico, este equipo sólo se debe conectar a una red de alimentación con tierra de protección.

5.3. - PUESTA EN MARCHA

1. Poner el interruptor de la sala en ON. Debe aparecer una luz indicativa roja en el teclado.
2. Poner en marcha la lámpara por medio del teclado nº 5 y ajustar la intensidad lumínica con los botones + y -. (Ver Fig. 8)
3. Para cambiar la posición de la lámpara, hacerlo por medio del mango nº 1. Realizar los movimientos con suavidad, evitando brusquedades.
4. La lámpara sale ajustada de fábrica. Si fuera necesario un reajuste siga los pasos del punto 7.2.



- | | |
|---|---|
| A | Botón de encendido / apagado |
| B | Led indicativo encendido / apagado |
| C | Botones regulación de intensidad lumínica |
| D | Leds indicativos intensidad lumínica |

Fig. 8 – Teclado IG-65C

5.4.- RECOMENDACIONES DE USO

Mover la lámpara con suavidad, evitando movimientos bruscos.

Si no se está utilizando la lámpara, no la mantenga funcionando, ya que además de gastar energía inútilmente, se acorta la vida útil del módulo LED.

Este equipo está diseñado para su uso en un entorno hospitalario o ambulatorio, por ello su uso queda reservado para personal médico especializado. No obstante no se requiere de un entrenamiento especial para su utilización.

6.- LIMPIEZA

Antes de efectuar cualquier operación, asegúrese que la lámpara está apagada.

La lámpara se debe limpiar regularmente con un paño humedecido con agua, cuidando que ésta no penetre en el interior de la cúpula. Para las manchas persistentes; p.e. sangre, desinfectantes, etc.; se puede utilizar un poco de jabón neutro.

No utilizar bajo ningún concepto productos que contengan acetona.

Secar bien la lámpara antes de utilizarla. Si han penetrado líquidos en el interior, se deberá esperar el tiempo preciso hasta que estos se evaporen.

El mango situado en la cúpula es esterilizable por medio de vapor de agua a una temperatura de 121°C con un tiempo de exposición de 20 minutos.

7.- AJUSTES Y MANTENIMIENTO

Los esquemas eléctricos pueden ser solicitados por los servicios de mantenimiento para ayudar a éstos en su labor. Por favor, en caso de ser necesario, pónganse en contacto con su distribuidor y proporcionele el modelo y número de serie para que pueda facilitarles dichos esquemas.



IMPORTANTE: Antes de realizar cualquier operación de reparación/mantenimiento en la lámpara, primero debe asegurarse que el equipo está aislado de la red eléctrica. Para ello, la clavija de la lámpara debe desenchufarse de la toma de red.

7.1. - VERIFICACIONES PERIÓDICAS

Periódicamente, siguiendo el Protocolo del Hospital, los Servicios de Mantenimiento deberán realizar las siguientes verificaciones:

- 1) Verificar el funcionamiento general de la lámpara.
- 2) Verificar movilidad del brazo y la cúpula. *Ver punto 7.2.*
- 3) Comprobar la continuidad de la toma de tierra y su correcta conexión.
- 4) Verificar estado general (limpieza. etc.).

7.2. - AJUSTE DE LOS BRAZOS

Verificar el ajuste de las rótulas, tanto del brazo basculante como de la horquilla y la cúpula (*Ver Fig. 9*).

En caso necesario proceder a su ajuste: deben moverse sin esfuerzo y mantenerse en la posición deseada. Un exceso de apriete de los mismos puede producir un bloqueo del movimiento. Ajustar por medio de los tornillos nº **18,19, 20 o 21**.

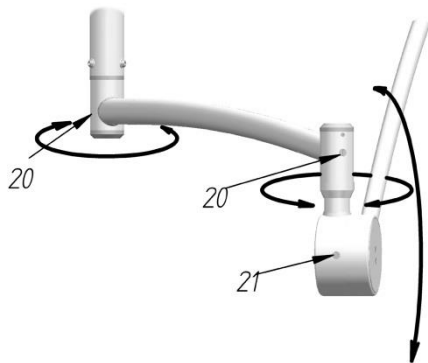


Fig. 9a – Ajuste del brazo basculante.

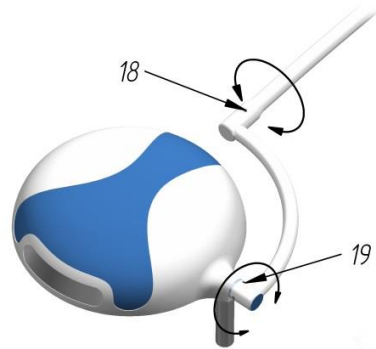


Fig. 9b – Ajuste de cúpula y horquilla.

7.3. - CAMBIO DE FUSIBLES

En caso que el interruptor esté en posición "on" y la lámpara conectada a red, ésta no funcionase, compruebe el estado del fusible siguiendo estas instrucciones:

- 1) Desmontar el embellecedor nº **9**.
- 2) Tirar del portafusible y sacar el fusible.
- 3) Si está deteriorado reemplazar el fusible por uno de las mismas características (250VF2A).
- 4) Volver a montar el portafusible.
- 5) Montar embellecedor nº **9**.

8.- CONDICIONES AMBIENTALES

OPERACIÓN		
	Min.	Max.
Temperatura	10°C	30°C
Humedad ambiente	30%	75%
TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO		
	Min.	Max.
Temperatura	-10°C	50°C
Humedad ambiente	20%	90%

9.- RESIDUOS

La lámpara IG-65 no contiene ningún producto peligroso. Los componentes deben ser debidamente reciclados al final de su vida útil.

Los materiales eléctricos deben ser reciclados de acuerdo al procedimiento adecuado. El resto de materiales deben eliminarse de acuerdo a los materiales que contengan.

10. - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Intensidad lumínica a 100cm	65.000 lux ($\pm 10\%$)
Regulación de intensidad	20-100%
Fuente de luz	LED
Vida LEDS	> 60.000 h
Temperatura de color	4.500°K ($\pm 5\%$)
Ra	>96
Conexión eléctrica	100-240 V / 47-63 Hz
Potencia	42 VA / 17W
Ø de la cúpula	Ø 300 mm
Ø campo de trabajo d ₁₀	Ø 250 mm
Ø campo de trabajo d ₅₀	Ø 130 mm
Color	RAL 9002
Peso aprox. Lámpara	12kg.

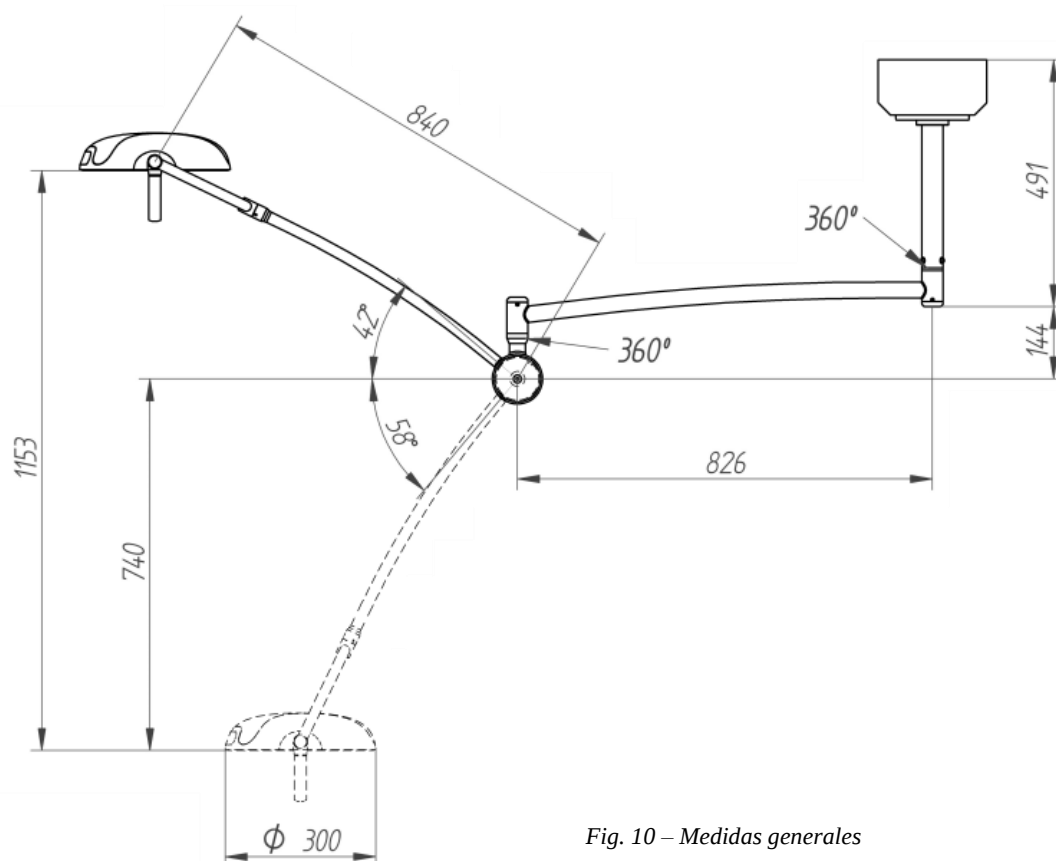


Fig. 10 – Medidas generales

11.- OTROS MODELOS Y PESOS

MODELO	PESO
IG-65M LÁMPARA RODABLE	13,5 kg
IG-65MB LÁMPARA RODABLE EQUIPO DE EMERGENCIA	19,5 kg
IG-65W LÁMPARA PARED	8,5 kg
IG-65C LÁMPARA TECHO	12 kg
IG-65DC LÁMPARA TECHO DOBLE CUPULA	21 kg

12. – PLANOS Y ESQUEMAS

Ver página 14.

INDEX

- 1.- INTRODUCTION
- 2.- SYMBOLS AND ICONS USED IN THE PACKAGING
- 3.- MANUFACTURER'S LIABILITIES
- 4.- PARTS DESCRIPTION
- 5.- INSTALLATION
 - 5.1.- UNPACKING
 - 5.2.- MOUNTING THE LAMP
 - 5.2.1.- INSTALLATION OF THE MOUNTING PLATE
 - 5.2.2.- ARM INSTALLATION
 - 5.2.3.- ELECTRICAL INSTALLATION
 - 5.3.- TURNING ON THE LAMP
 - 5.4.- RECOMENDATIONS FOR USE
- 6.- CLEANING
- 7.- ADJUSTMENTS AND MAINTENANCE
 - 7.1.- PERIODIC CHECKS
 - 7.2.- ADJUSTMENT OF THE ARM
 - 7.3.- CHANGE THE FUSES
- 8.- ENVIRONMENTAL CONDITIONS
- 9.- WASTE
- 10.- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- 11.- OTHER MODELS AND WEIGHTS
- 12.- PLANS AND DRAWINGS

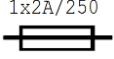
1.- INTRODUCTION

We would like to thank you for the trust you have placed in **ORDISI, S.A.** when you purchased a lamp from the **IGLUX** series. Your lamp model **IG-65C**, has specially designed for a recognition, for any medical specialty, but mainly in places where a total absence of calorific radiation is required, conserving very good quality of light.

Please read this manual carefully in order to ensure many years of trouble free use. If you have any requires about your **IG-65C**, please contact your nearest ORDISI distributor or contact us to our head office directly:

ORDISI, S.A.
Tecnología 2, Nave 7
08780 Pallemà (Barcelona) - SPAIN
Tel.: +34 93 334 01 12
Fax.: +34 93 440 25 64
e-mail: comercial@ordisi.com

2.- SYMBOLS AND ICONS USED IN THE PACKAGING

SYMBOL	MEANING
	SERIAL NUMBER
	PRODUCT NAME
	MANUFACTURER ADDRESS
	CE MARKING
	YEAR OF MANUFACTURE
	RECYCLE
	SEE THE USER'S GUIDE
1x2A/250 	FUSE CAPACITY
	CAUTION

	GROUNDING
	TEMPERATURE RANGE OF STORAGE AND TRANSPORT

3. - MANUFACTURER'S LIABILITIES

ORDISI, S.A. is responsible to whatever is related to the equipment safety, reliability and operation but only if:

- Installation is carried out in strict accordance with this manual.
- The readjustment or repair operations are carried out by persons and/or representative companies authorized by ORDISI, S.A.
- The electrical installation of the corresponding premises complies with the C.E.I. (U.N.E.) and with the Low Voltage Regulation.
- The equipment is operated in accordance with the instructions in this manual.
- The accessories and consumables that must be replaced periodically are original accessories and consumables and/or approved and authorized by ORDISI, S.A.

4. - PARTS DESCRIPTION

1. Handle
2. LED's module
3. Headlight
4. Fork
5. Switch
6. Moving arm
7. Horizontal arm
8. Vertical arm
9. Trim

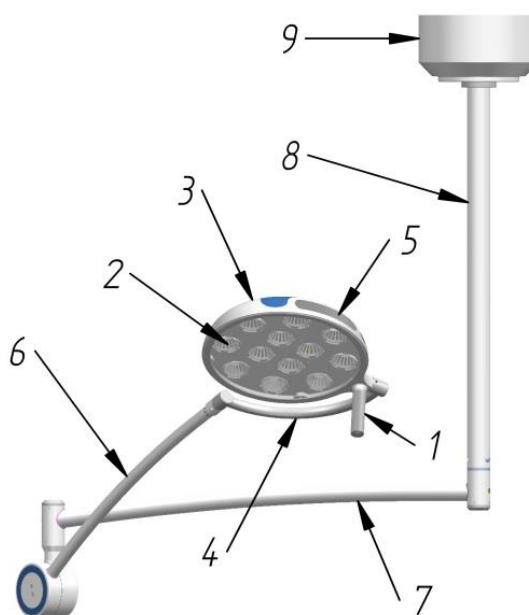


Fig. 1 – Parts of the IG-65C lamp.

5. - INSTALLATION

5.1. - UNPACKING

If upon receiving the equipment you notice that the packaging is damaged, check that the device has not been affected. If so, notify the sender immediately.

5.2. - MOUNTING

5.2.1. - INSTALLATION OF THE MOUNTING PLATE

The assembly and installation of the IG-65C series lamp must take place in accordance with the Assembly Instructions in this manual and be carried out only by ORDISI personnel or by authorized assembly companies. Incorrectly mounting it can cause it to come loose during operation, potentially causing serious injuries to both the patient and healthcare personnel.

The type of anchorage described is designed for reinforced concrete ceilings executed according to DIN 1045. In other types of ceilings, the fastening must be projected on site.

The lamp has been designed for a ceiling height of about 275 cm. For different heights, adapt the vertical arm, see point 5.2.2.

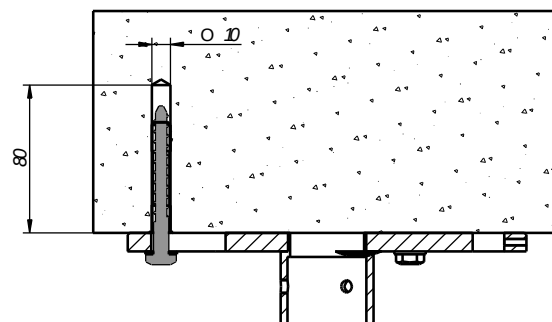


Fig. 2. Dimensions of the holes in the ceiling.

To fix the anchor plate to the ceiling, mark the four holes using the supplied template. Four Ø10 holes and a depth of 80mm. Once the holes are made, introduce the plug No. 10 and attach the mounting plate No. 11 using washers No. 12 and screws No. 13. Level the plate.

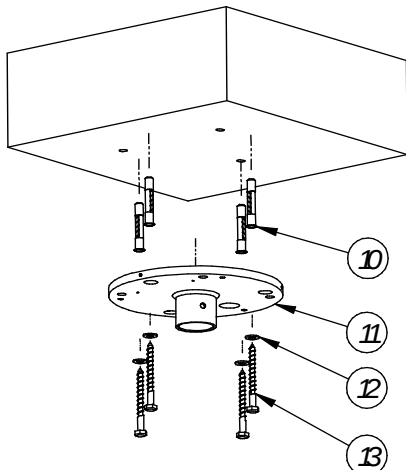


Fig.3 Components of the mounting plate.

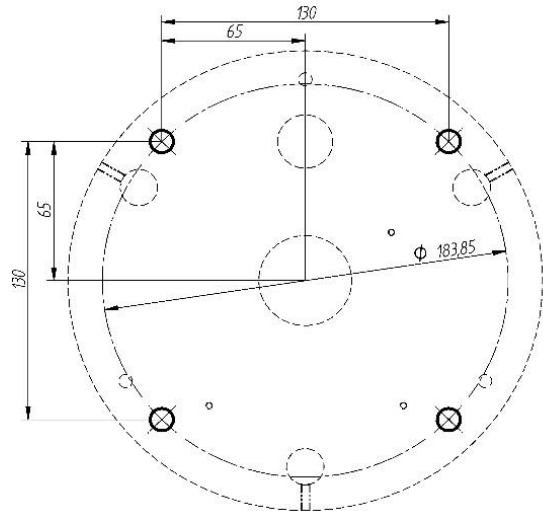


Fig.4 Template for making the holes.

5.2.2. - ARM INSTALLATION

The lamp is designed for a ceiling with a height of about 275 cm high. The height of the lamp will depend on the work area: the headlight should remain at a distance of approximately 100 cm from its workspace. If necessary, you can adjust the height cutting the vertical arm No. 8.

$$H_{\text{vertical arm}} = H_{\text{ceiling}} - (92 + H_{\text{head light to floor}})$$

Measurements in cm

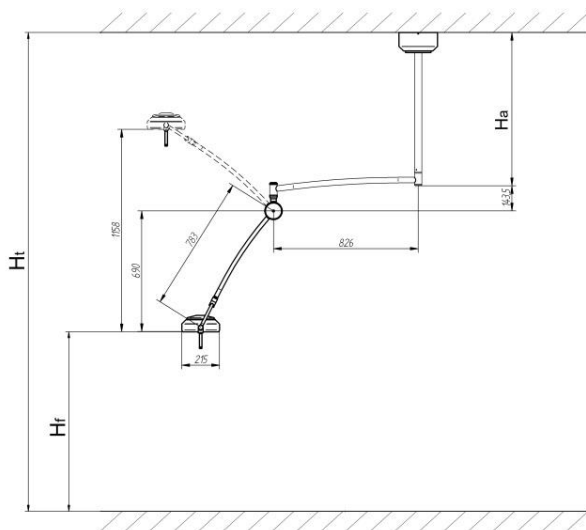


Fig.5- Dimensions of the lamp.

Once mounted the ceiling plate, assemble the horizontal arm No.7 to vertical arm No. 8, join the electrical connectors No. 14 and No. 15 and fix by washers No. 16 and screws No. 17 (See Fig. 6).

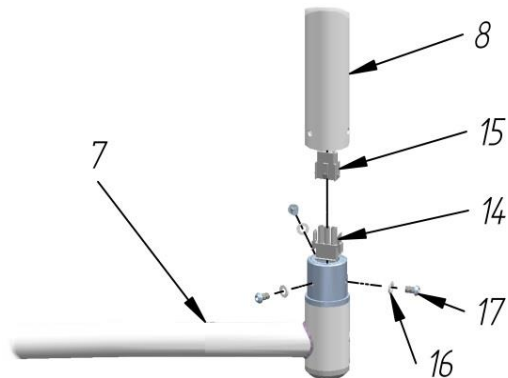


Fig. 6 – Assembly of the arms.

After that, assemble the headlight No.3 with the arm No.6. Hold the fork through the screws No.13, and adjust it until you can move the headlight with gentle movements (See Fig. 7).

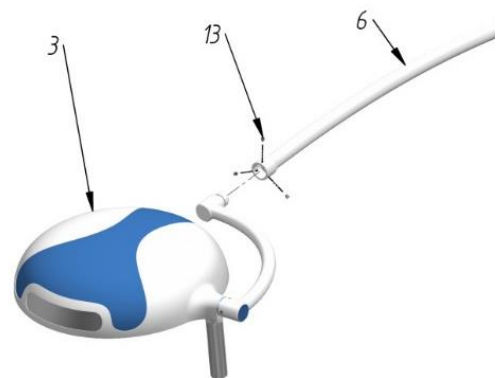


Fig. 7– Fork and headlight assembly

5.2.3. - ELECTRICAL INSTALLATION

The electrical installation of the room where the equipment is going to be used must comply with the UNE standards (CEI 60364-710), as well as with the Low Voltage Regulations. The electrical installation in the premises must include a fuse, as well as a network switch for the simultaneous separation of the lamp from the supply group.

It is essential that the lamp is properly grounded. Connect the network to the strip located on the anchor plate. Admitted voltage of 100-240V AC.

Once the connections have been made, check that the equipment is working properly and mount trim no. 9.

WARNING: To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a mains supply with a protective earth connection.

5.3. - TURNING ON THE LAMP

1. Turn on the switch of the room. A red light should appear in the keypad when the lamp is connected.
2. Turn on the lamp, using the keypad No.5, and adjust the light intensity with the + and – buttons. (See Fig. 8).
3. To change the position of the lamp, do it by means of handle No. 1. Move the lamp gently, avoiding sudden movements.
4. The arms of the lamp are adjusted at the factory. If it is necessary to readjust, see point 7.2

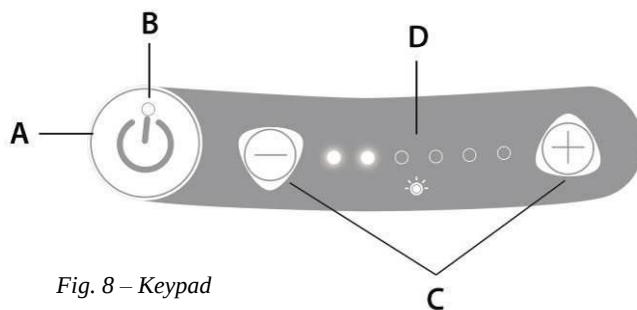


Fig. 8 – Keypad

- | |
|---|
| <p>A – On / Off button
 B – On / Off Led indicator
 C – Luminous intensity adjustment buttons
 D – Luminous intensity Leds indicators</p> |
|---|

5.4. - RECOMENDATIONS FOR USE

Move the lamp gently, avoiding sudden movements.

If the lamp is not in use do not leave it turned on, since apart from wasting electricity you will reduce the useful life of the LEDs.

This equipment has been designed for its use in hospital environments. Therefore, the use of the lamp is reserved for specialized medical staff, though not special training is required.

6. - CLEANING

Before carrying out any operation, make sure that the lamp is off.

The lamp must be cleaned regularly with a cloth moistened with water, taking care that it does not penetrate the interior of the headlight. For persistent stains; e.g. blood, disinfectants, etc. you can use a little neutral soap. Do not use under any circumstances products that contain acetone.

Dry the lamp well before using it. If liquids have penetrated inside, you must wait the precise time until they evaporate.

The handle located in the headlight is sterilisable by means of steam at a temperature of 121°C with an exposure time of 20 minutes.

7. - ADJUSTMENTS AND MAINTENANCE

The electrical diagrams can be requested by the maintenance services to help them in their work. Please, if necessary, contact your distributor and provide him with the model and serial number so that he can provide you with these diagrams.



IMPORTANT: Before carrying out any repair/maintenance operation on the lamp, you must first make sure that the equipment is isolated from the electrical network. To do this, the plug of the lamp must be unplugged from the mains socket.

7.1. - PERIODIC CHECKS

Periodically, following the Hospital Protocol, the Maintenance Services must carry out the following verifications:

- 1) Check the general operation of the lamp.
- 2) Check mobility of the arm and dome. See point 7.2.
- 3) Check the continuity of the earth connection and its correct connection.
- 4) Check the general condition (cleanliness, etc.).

7.2. - ADJUSTMENT OF THE ARM

Check the adjustment of the ball joints, both of the swinging arm and of the fork and headlight. If necessary, adjust them: they should move effortlessly and stay in the desired position. Excessive tightening of the screws can block the movement. Adjust by means of screws no. 18, 19, 20 or 21.

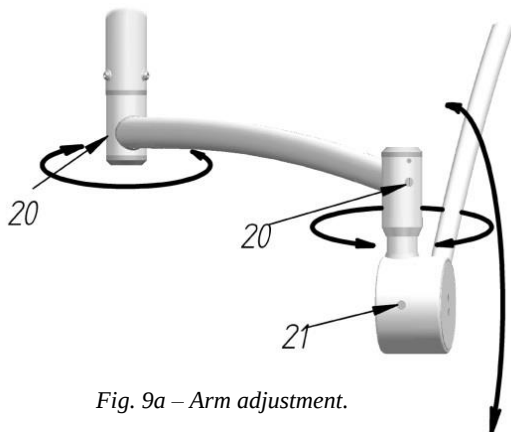


Fig. 9a – Arm adjustment.

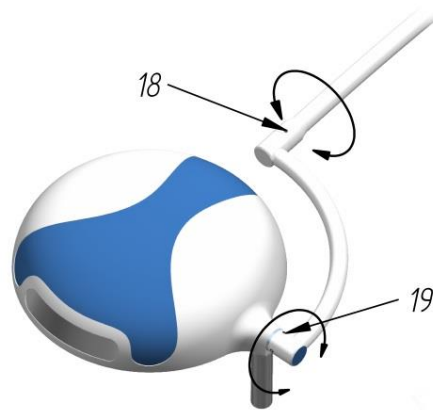


Fig. 9b – Headlight and fork adjustment.

7.3. - CHANGE THE FUSES

If the switch is in the "ON" position and the lamp connected to the mains, but does not work, check the condition of the fuse by following these instructions:

- 1) Remove trim No. 9.
- 2) Pull the fuse holder and remove the fuse.
- 3) If it is damaged, replace the fuse with one of the same characteristics (250VF2A).
- 4) Reassemble the fuse holder.
- 5) Mount trim No.9.

8.- ENVIRONMENTAL CONDITIONS

OPERATION		
	Min.	Max.
Temperature	10°C	30°C
Environmental humidity	30%	75%
TRANSPORT / STORAGE		
	Min.	Max.
Temperature	-10°C	50°C
Environmental humidity	20%	90%

9.- WASTE

The IG-65C lamp does not contain any dangerous product. All the components should be properly recycled at the end of their lifetime.

The electrical material must be recycled according to the proper procedure. The rest material must be removed according to their composition.

10. - TECHNICAL CHARACTERISTICS

Luminous intensity at 100 cm	65.000 lux ($\pm 10\%$)
Illumination intensity adjustment	20% - 100%
Light source	LED
Average LEDs Lifetime	60.000 h
Colour temperature	4.500 °K ($\pm 5\%$)
Electrical connection	100-240V / 47-63Hz
Power consumption	42 VA / 17 W
Headlight diameter	$\varnothing$ 300 mm
Field diameter d_{10}	$\varnothing$ 250 cm
Field diameter d_{50}	$\varnothing$ 130 cm
Colour	RAL 9002
Approximate lamp Weight	12 Kg

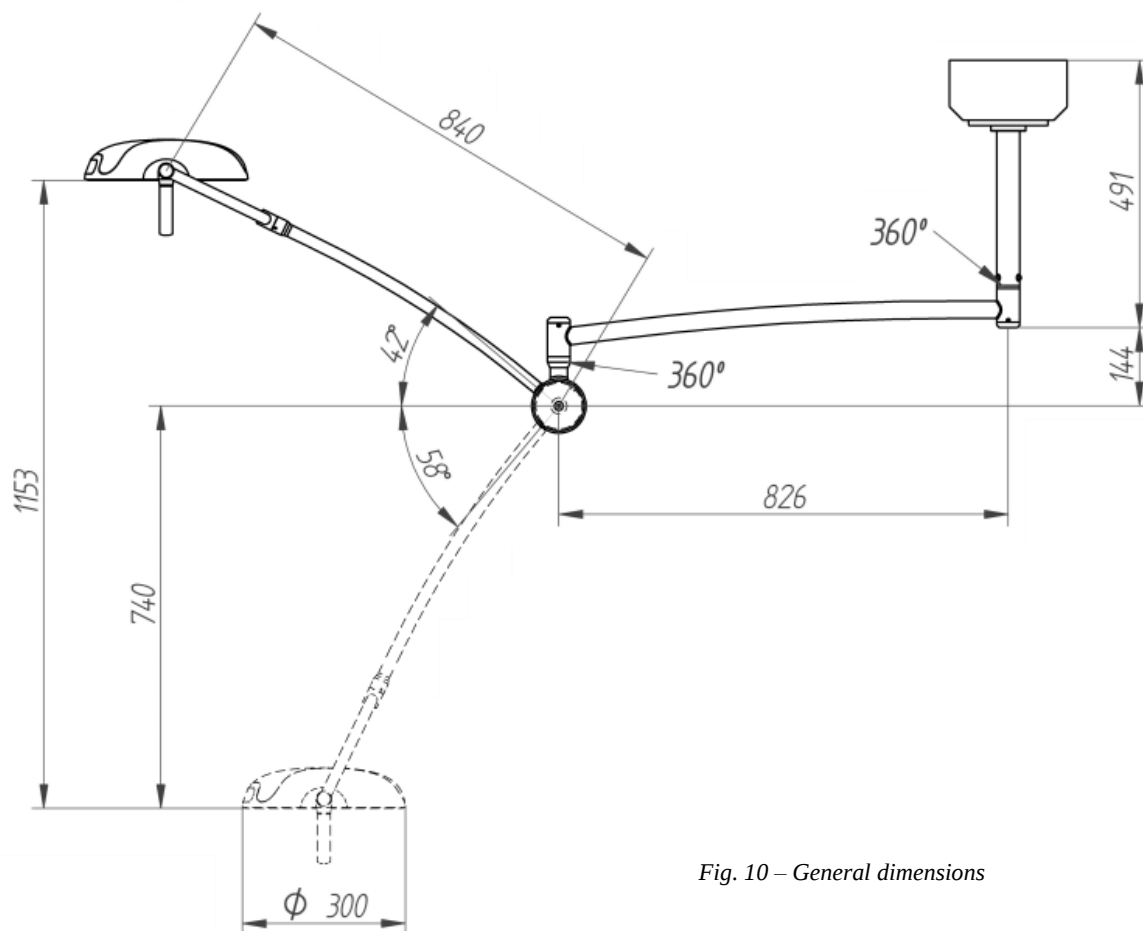


Fig. 10 – General dimensions

11. - OTHER MODELS AND WEIGHTS

MODEL	WEIGHT
IG-65M MOVABLE LAMP	13,5 kg
IG-65MB MOVABLE LAMP WITH EMERGENCY EQUIPMENT	19,5 kg
IG-65W WALL LAMP	8,5 kg
IG-65C CEILING LAMP	12 kg
IG-65DC CEILING LAMP WITH DOUBLE ARM	21 kg

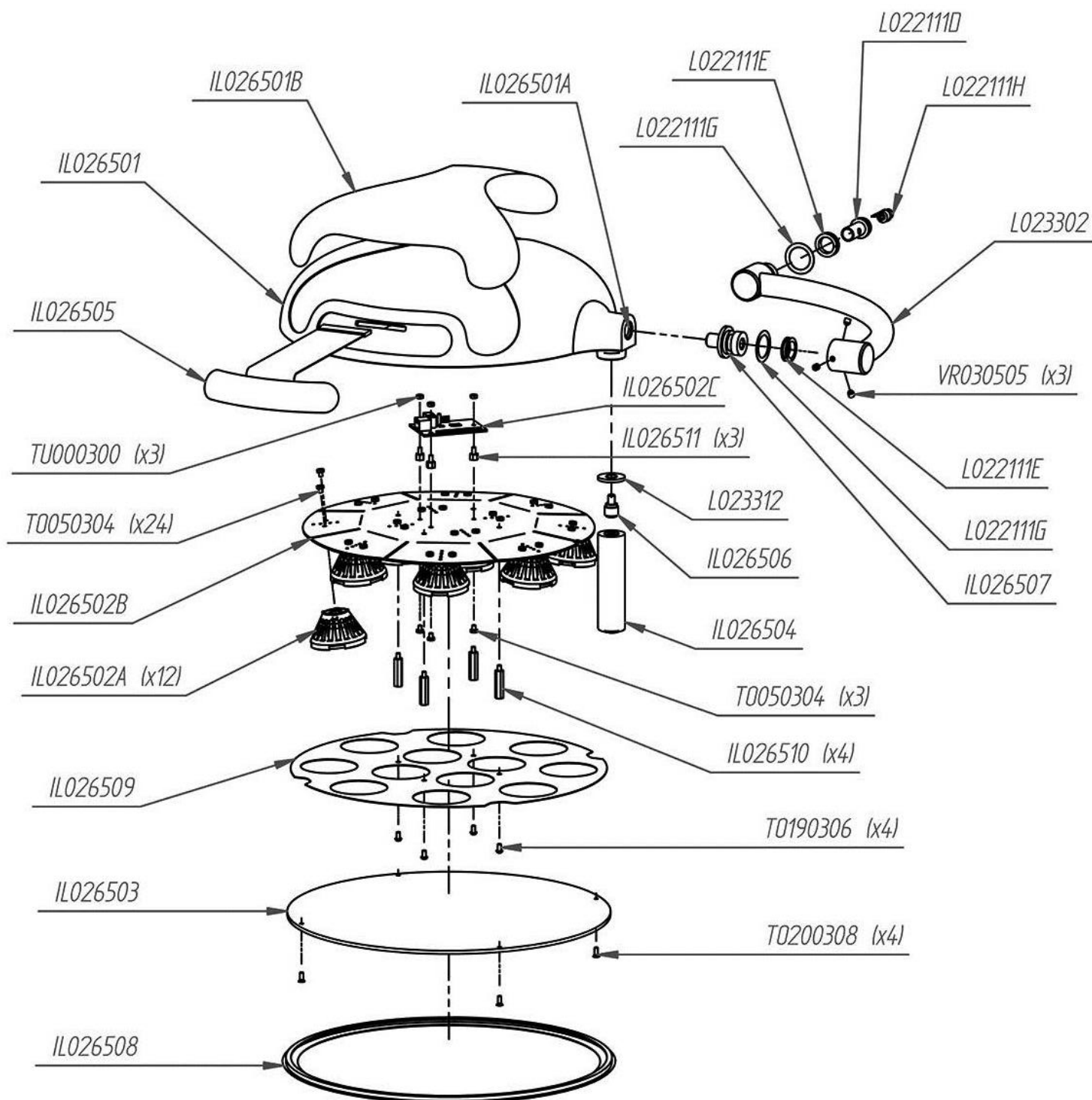


Fig. 11 – Despiece de la cúpula / Exploded view of the headlight

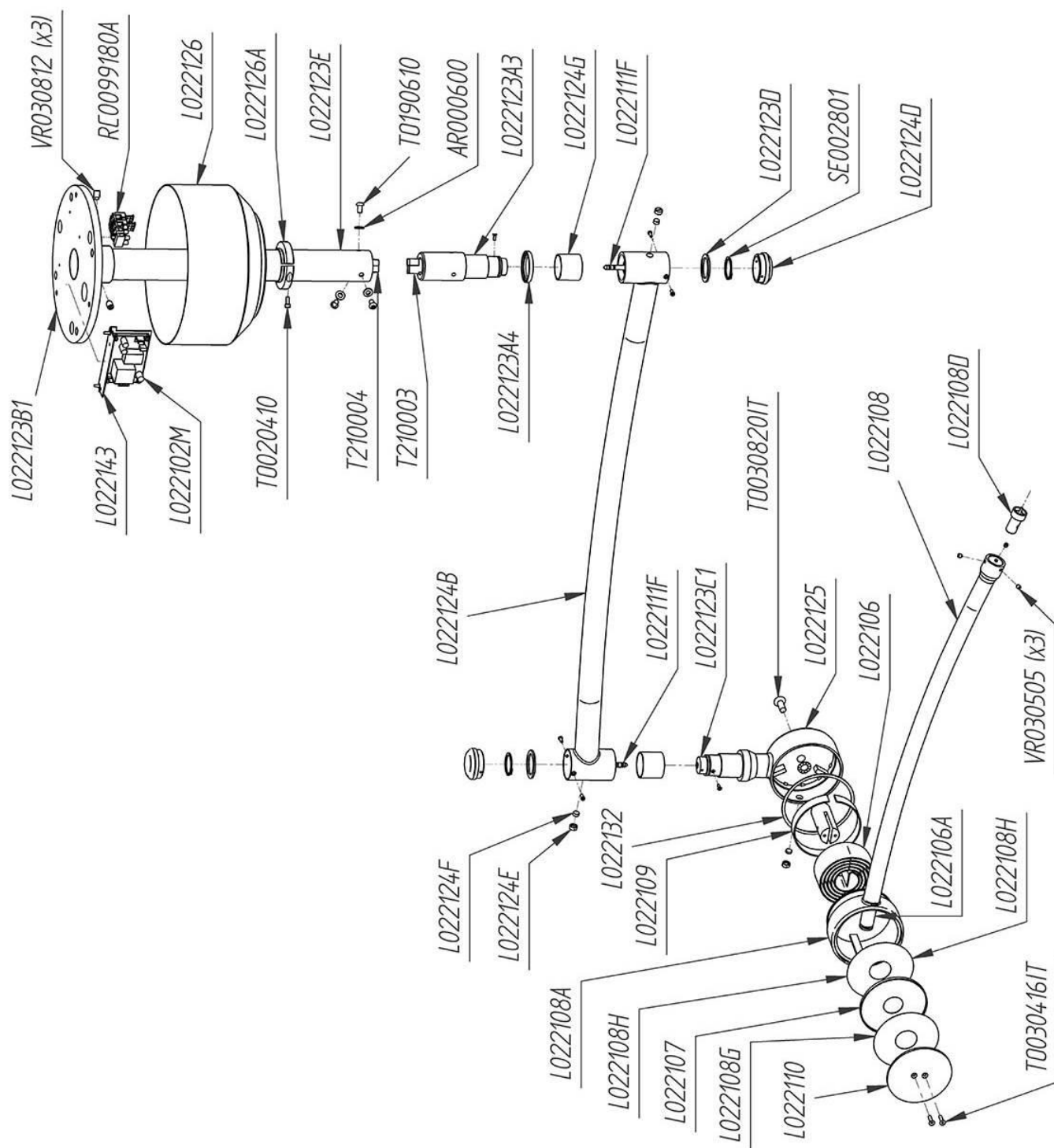


Fig. 12 – Despiece de brazos y anclaje a techo / Exploded view of the arms and ceiling mount.